

En la **Recepción de Visitantes**, ubicada en la entrada al recinto, obtendrás información de las actividades, exposiciones, visitas guiadas y talleres para niños que se realizan según la temporada. También se adquieren las audioguías con las que realizar visitas autoguiadas en varios idiomas. Dispone de un aparcamiento disuasorio en Los Pilones.



Recepción de Visitantes

The **Reception Desk** is located at the very entrance to the Castle, where you can get information about activities and tours carried out depending on the season such as exhibitions, guided tours and workshops for kids. The audioguide service is also offered here in different languages. The car park is available at Los Pilones area.

Las **“Caballerizas del Castillo de Lorca”** se han convertido en Restaurante-Cafetería y tienda de recuerdos. Ubicadas en el corazón del Castillo, en el patio de armas de la Fortaleza, ocupan un edificio del S. XIX levantado como polvorín. Una terraza-lounge, de casi 300 m2, con espectaculares vistas, las convierten en un espacio perfecto para degustar la gastronomía local con productos frescos de la huerta y los vinos de la región. Los más pequeños dispondrán de una zona infantil para jugar.

“The **Caballerizas del Castillo de Lorca**” (the former stables of the Castle), which are located at the heart of the Castle, at the Fortress’ ancient parade ground, inside a 19th century building, have been restored and turned them into a restaurant and coffee bar with a souvenir shop. At the front, there is a large terrace-lounge of nearly 300 square metres with amazing views. It is a perfect place to taste local gastronomy, fresh products and wines produced in Lorca. Children will enjoy a play park.

El Castillo permite también un agradable paseo una red de senderos y espacios de descanso invita a dejar pasar el tiempo, disfrutar del clima y el **paisaje** protagonizado por la vegetación autóctona.

Besides, the Castle offers different paths for nice walks which invite the visitor to rest in specific areas as well as to enjoy its weather and **gardens**

El **Rincón del Arqueólogo**, construido sobre antiguas estructuras adosadas al muro del Espaldón, es un edificio de nueva construcción cuya exposición permanente explica el trabajo de los arqueólogos.

The **Archaeologist Corner** was built on top of some remaining structures next to the “Espaldón”. It is a new building with a permanent exhibition where the works carried out by the archaeologists are explained.

La Fortaleza del Sol ofrece otros atractivos como el **Patio de Juegos**, la reconstrucción a tamaño natural de un lanzapiedras histórico o un espacio infantil de juegos para que los niños realicen su propio ¡Asalto a la Fortaleza!

The Fortress of the Sun also offers other attractive areas such as the **playground**, the trebuchet and a special area for kids so that they can play the activity “Conquest the Castle!”

La **Torre del Espolón**, ejemplo de la arquitectura militar defensiva medieval, tiene planta cuadrada y está construida en piedra. Destaca el aljibe de la planta inferior convertido en mazmorra, las marcas de cantería y las vistas del valle del Guadalentín que se contemplan desde la azotea. Los seísmos de 2011 afectaron gravemente la estructura en la parte superior y en la esquina noroeste con la apertura de grandes grietas que se pueden apreciar tras su restauración.



Torre del Espolón

Espolón Tower is an example of medieval defensive military architecture; it has got two squared floors made of stone. The cistern underground has been transformed into a dungeon. The marks of the stonemason can be seen on the walls. Views on the Guadalentín valley should not be missed. The two earthquakes suffered in the city of Lorca, in 2011, seriously affected the structure of the upper part of the tower and one of the walls where a very big crack got opened among other damages.



Bienvenidos al Castillo de Lorca, mi nombre es **Ben Sakar**, significa “Hijo del Halcón” y soy la mascota de este Castillo.
Welcome to the Castle of Lorca. My name is **Ben Sakar**, it means “the Falcon’s son” and I am the mascot of this castle.

Visitas guiadas: individuales, grupos, escolares y familias.

Guided visits: for individual, groups, students and families.



Audioguía: visitas autoguiadas en varios idiomas sin perder un solo detalle.

Audioguide: audioguided visits in different languages in order not to miss a single detail.

Mucho más que un Castillo

Tienda: artesanía local y recuerdos de la zona.

Shop: local craft and souvenirs.

M.I.C.E: realización de jornadas, cursos o encuentros de empresa.

M.I.C.E: facilities to carry out any kind of event and business meeting

Eventos: celebraciones y eventos privados (bodas, comuniones, cumpleaños, aniversarios, amigos, familia...).

Events: celebrations and private events (weddings, birthdays, anniversaries, friend and family parties).

Restaurante-Cafetería: gastronomía local, vegetariana y ecológica, servicios para niños, grupos y música en directo en distintas épocas.

Restaurant and coffee bar: local gastronomy, vegetarian and ecological dishes, facilities for kids, groups and live music at different moments.



Se realizan visitas guiadas todos los días del año para conocer de cerca la Torre Alfonsina y la Sinagoga.

Daily guided tours all around the year to get to know both the Torre Alfonsina and the Synagogue.

ENTRADA-SALIDA
ENTRANCE-EXIT

PANELES CULTURALES Y DE INTERPRETACIÓN
CULTURAL & INTERPRETATION PANELS

CAFETERÍA / COFFEE SHOP

PARKING / CAR PARK

TIENDA / GIFT SHOP

ASEOS / TOILETS

PARADA DE TREN
TRAIN STOP

ZONA DE DESCANSO
REST AREA

Actividades especiales

La programación según temporada se puede consultar en www.lorcacallerdel tiempo.es ofreciendo actividades diurnas y nocturnas. “Escenas de la historia en vivo”, visitas guiadas, “Noches de Brujas”, “Noches de Perseidas y Poesía”, “Matanza tradicional de cerdo chato murciano” y un sinfín de actividades musicales y culturales.

Special Activities

The programme, which changes depending on the season, can be found on www.lorcacallerdel tiempo.es with day and night activities such as “Living History Scenes”, guided visits, Halloween, “Poetry and Perseids Night”, “Traditional Slaughtering of typical pigs of Lorca” (Chato Murciano) and many more music and cultural events.



Torre Alfonsina

La **Torre Alfonsina** o del homenaje, fue edificada en el S. XIII por orden del Rey Alfonso X El Sabio, en el punto más alto del Castillo y sobre los cimientos de otra torre islámica anterior. Destacan sus plantas de grandes bóvedas que descansan sobre un pilar central. Se accede a la azotea por una escalera de 114 peldaños iluminada por estrechas saeteras y un gran ventanal.

Afonsina Tower, or its Keep, which was ordered to be built in the 13th century by King Alfonso X “the Wise”, on the highest point of the Castle and on top of a former Islamic tower. In its interior, the vaults are sustained by a big central pillar. To get to the terrace, 114 steps have to be climbed, a series of stairs which are sunlit through narrow windows and only a big large window.

Los **Hornos**, del S. XIX, albergan una panadería con obrador y hornos que se construyeron para abastecer a la población refugiada en el Castillo durante la guerra de la Independencia.

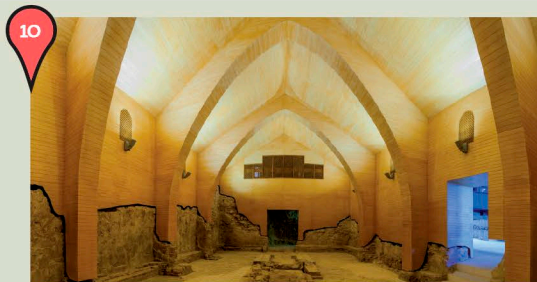
The Ovens, from the 19th century, host a bakery and a workshop. They were built to feed the refugee population at the Castle during the Spanish Independence War against Napoleon.

La **Ermita de San Clemente** cerca de la Sinagoga, es el primer templo cristiano construido en Lorca.

The Hermitage of St. Clemente is located next to the Jewish Synagogue. It is believed to be the first Christian temple in Lorca.

La **Sinagoga** del S. XV es el edificio más representativo y mejor conservado de la judería. Es la primera encontrada en la Región de Murcia y de las pocas en España que no se volvió a utilizar tras la expulsión de los judíos. Del interior destaca el hejal donde se guardaba la Torá, decorado con yeserías de estilo gótico y los restos del zócalo donde se colocaba la bimá, lugar de lectura de la Torá. En ella se encontraron miles de trocitos de vidrio de las lámparas que la iluminaban, recuperándose alrededor de 27 que se pueden ver en el Museo Arqueológico Municipal.

The Synagogue (15th century) is the most representative building in the whole Jewish quarter. It has been the first one found in the Region of Murcia and one of the rarest in Spain as it was no longer used after the Jewish expulsion in 1492. In the interior, the hejal, where the Tora was kept, has to be highlighted; it was decorated with gothic plaster work and the remains of the baseboard where the bimá was located, and from where the Tora was read. In this place, thousands of small pieces of glass appeared; these belonged to the lamp that lit the Synagogue. Twenty-seven lamps were recovered which are exhibited at the Archaeological Museum.



Sinagoga

Dos aljibes de época árabe (S. XII) se conservan como espacios expositivos: el Aljibe Pequeño, hecho de tapial y cubierto con bóveda de cañón; y el Aljibe Grande en la zona civil formando parte del barrio judío. Un tercero, el Aljibe del Espaldón, reutilizado en el s. XIX como almacén, es hoy una sala multiusos.

Two cisterns from Arab times are kept as exhibition rooms: the small Cistern (12th century) made of mud and covered with a barrel vault; and the large Cistern, built in the civil part of the fortress, in the Jewish quarter. A third one, Espaldón Cistern, was reused in the 19th century as storage; nowadays, it is a multi-functional hall.

El **Parque Arqueológico del Castillo** es la zona del barrio judío de Lorca. Las excavaciones han proporcionado enseres como agujas, dedales, cuchillos, objetos de vidrio y candiles múltiples o janukkiot y datos sobre la comunidad judía que lo habitó hasta su expulsión en 1492.

The Castle Archaeological Site was the old Jewish quarter. The excavations provided objects such as needles, thimbles, glass objects and multiple candles or janukkiots, and the most important, they have provided information about the Jewish population who lived in Lorca until 1492.